



VIETNAM NATIONAL COAL - MINERAL INDUSTRIES HOLDINGS CORPORATION LIMITED
VINACOMIN - COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY

Add: No. 47 Quang Trung Street, Hoan Kiem District, Hanoi, Vietnam
Telephone: +84 24 3942 4634 *** Fax: +84 24 3942 2350

Ref. No.: 30 INV/SLT-XNKT/2023

Date: December 12th, 2023

THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU
INVITATION TO BID

Kính gửi: Các nhà thầu trong Danh sách ngắn.

To: Shortlisted applicants.

Căn cứ Quyết định số 64T/QĐ-CLM ngày 29/05/2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2023-Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2023 – 2024;

Pursuant to the Decision No. 64T/QĐ-CLM dated on May 29th, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (hereinafter referred to as “Coalimex”) approving the shortlist result for package No. 01/SLT/2023 - Supplying imported coal for Coalimex in 2023 – 2024;

Căn cứ Quyết định số 166 T/QĐ-CLM ngày 12/12/2023 của Công ty CP Xuất Nhập khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt hồ sơ mời thầu gói thầu Mua than nhập khẩu 5.600 NAR, số hiệu: 30/SLT-XNKT/2023.

Pursuant to the Decision No. 166 T/QĐ-CLM dated on December 12th, 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving bidding documents for package No. 30/SLT-XNKT/2023 - Procurement of imported coal 5,600 NAR.

Công ty Coalimex kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 30/SLT-XNKT/2023 Mua than nhập khẩu 5.600 NAR với thông tin chi tiết như sau:

Coalimex would like to invite the qualified Applicants to participate in the package No: 30/SLT-XNKT/2023 Procurement of imported coal 5,600 NAR with the details as follows:

1. Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.600 NAR

Bid package name: Procurement of imported coal 5,600 NAR.

2. Số hiệu gói thầu: 30/SLT-XNKT/2023

Bid package No.: 30/SLT-XNKT/2023

3. Khối lượng: 150.000 tấn +/-10%

Quantity: 150,000 MTS +/-10%

4. Thời gian giao hàng tại cảng xếp hàng: trong tháng 1 – 2 năm 2024.

Vij

Delivery schedule at Loading Port: January - February 2024

5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 12/12/2023.

Issuing date of Bidding document: December 12th, 2023.

6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.

Bid security: As per Bidding document attached.

7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam

Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi City, Vietnam

8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 (Giờ Hà Nội) ngày 22/12/2023

Bid closing time: 10:00 (Hanoi time) on December 22nd, 2023

9. Thời điểm mở thầu: 10:15 (Giờ Hà Nội) ngày 22/12/2023

Bid opening time: 10:15 (Hanoi time) on December 22nd, 2023

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.

Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: camgiang@coalimex.vn

For further information, please contact us via email: camgiang@coalimex.vn

Trân trọng,

Sincerely yours,

**ĐẠI DIỆN COALIMEX
ON BEHALF OF COALIMEX**



Phạm Minh

Giám đốc/ Director